

FERM®

POWER SINCE 1965



ATA1033

EN	Original instructions	02
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	02
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	03
FR	Traduction de la notice originale	03
ES	Traducción del manual original	04
LT	Originalios instrukcijos vertimas	04
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	05

HOSE REEL

1. INSTRUCTIONS

Mounting the hose reel

The most appropriate position is to mount it on a wall horizontally, no more than 1 meter above the ground. Mounting can be done by hanging it on the hook and by using the bracket.

- Screw 2 holes in the wall. The distance between the 2 holes should be 130mm.
- Use the 2 M8 screws with a washer to mount the bracket to the wall.

Extracting the hose

- Pull the hose and stop when it reaches the desired length. The maximum length is 9 meters.

Retracting the hose

- Extract the hose about 3-5 cm. The hose will retract automatically.
- Hold the nozzle when the hose is retracting and follow the retraction until it finishes.
- If the hose gets twisted, extract it fully and retract it slowly to smoothen out the hose.

Connect the DIN coupling to a compressor. The universal coupling can be used to connect to any desired accessory (not included).

SCHLAUCHROLLE

1. ANWEISUNGEN

Montage der Schlauchrolle

Die beste Montageposition ist horizontal an der Wand, höchstens 1 Meter über dem Boden. Die Montage kann durch Aufhängen an dem Haken und durch Verwendung der Halterung erfolgen.

- Bohren Sie 2 Löcher in die Wand. Der Abstand zwischen den 2 Löchern muss 130mm betragen.
- Befestigen Sie die Halterung mit den 2 M8-Schrauben und einer Unterlegscheibe an der Wand.

Abrollen des Schlauchs

- Ziehen Sie den Schlauch bis zur gewünschten Länge. Die maximale Länge beträgt 9 Meter.

Aufrollen des Schlauchs

- Rollen Sie den Schlauch etwa 3-5 cm ab. Er wird dann automatisch aufgerollt.
- Halten Sie die Düse fest, bis der Aufrollvorgang abgeschlossen ist.
- Wenn sich der Schlauch verdreht, rollen Sie ihn vollständig ab und dann langsam wieder auf, damit er korrekt aufgerollt wird.

Verbinden Sie die DIN-Kupplung mit einem Kompressor. Mit der Universalkupplung kann beliebiges Zubehör angeschlossen werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

SLANGHASPEL

1. INSTRUCTIES

Monteren van de slanghaspel

De beste positie om de slanghaspel op te hangen is aan een muur en niet hoger dan 1 meter boven de grond. Het monteren kan gedaan worden met de beugel of door het ophangen aan de haak.

- Boor 2 gaten in de muur. De afstand tussen de 2 gaten moet 130mm zijn.
- Gebruik M8 schroeven, met ringen, om de beugel aan de muur te monteren.

Afrollen van de slang

- Trek de slang uit de haspel tot de gewenste lengte bereikt is. De maximale lengte is 9 meter.

Oprollen van de slang

- Trek de slang ongeveer 3 -5cm uit de haspel om de slang te ontgrendelen. De slang rolt zich nu zelf op.
- Geleid de slang tijdens het oprollen.
- Mocht de slang gedraaid zijn, trek de slang dan weer volledig uit en laat de slang dan weer langzaam oprollen.

Verbind de DIN aansluiting met een compressor. De universele aansluiting kan gebruikt worden om accessoires (niet bijgesloten) op aan te sluiten.

DÉVIDOIR

1. INSTRUCTIONS

Montage du dévidoir

La position la plus appropriée est le montage horizontal au mur à une hauteur maximum de 1 mètre au-dessus du sol. Le montage peut être effectué en accrochant le dévidoir au crochet et en utilisant un support.

- Percez 2 trous dans le mur à un intervalle entre les trous de 130 mm.
- Utilisez les 2 vis M8 avec une rondelle pour monter le support au mur.

Déroutement du tuyau

- Tirez le tuyau et interrompez le déroulement lorsqu'il atteint la longueur désirée. La longueur maximum est de 9 mètres.

Enroulement du tuyau

- Déroulez le tuyau de 3 à 5 cm environ. Le tuyau s'enroulera automatiquement.
- Maintenez la buse lorsque le tuyau s'enroule et jusqu'à ce qu'il ait terminé.
- Si le tuyau se tord, déroulez-le complètement et enroulez-le lentement pour le redresser.

Branchez le raccord DIN à un compresseur. Le raccord universel peut être utilisé pour connecter n'importe quel accessoire (non fourni).

CARRETE DE LA MANGUERA

1. INSTRUCCIONES

Instalación del carrete de la manguera

El lugar de instalación más adecuado es una pared horizontal, a una distancia sobre el suelo no superior a 1 metro. La instalación puede efectuarse colgándola del gancho o utilizando el soporte.

- Realice dos orificios en la pared. Entre ambos debe haber una distancia de 130 mm.
- Utilice dos tornillos M8 con una arandela para instalar el soporte en la pared.

Extracción de la manguera

- Tire de la manguera hasta alcanzar la longitud deseada. La longitud máxima son 9 metros.

Repliegue de la manguera

- Extraiga la manguera entre 3 y 5 cm (se replegará automáticamente).
- Mientras la manguera se repliega, sujete la boquilla y siga el repliegue hasta que termine.
- Si la manguera se tuerce, extraícala del todo y repliéguela lentamente para alisarla.

Conecte el empalme DIN a un compresor. El empalme universal sirve para conectar cualquier accesorio que desee (no incluido).

ŽARNOS BŪGNAS

1. INSTRUKCIJA

Žarnos būgno montavimas

Tinkamiausia montavimo padėtis – horizontaliai prie sienos, ne aukščiau nei per 1 metrą nuo žemės paviršiaus. Montavimą galima atlikti pakabinant jį ant kablo ir naudojant laikiklį.

- Išgręžkite sienoje 2 skyles. Atstumas tarp 2 skylių turi būti 130 mm.
- Pritvirtinkite laikiklį prie sienos 2 M8 varžtais su poveržlėmis.

Žarnos išvyniojimas

- Traukite žarną, kol išvyniosite reikiamą jos ilgį. Maksimalus ilgis yra 9 metrai.

Žarnos suvyniojimas

- Ištraukite žarną maždaug 3–5 cm. Žarna bus automatiškai suvyniota.
- Prilaukiykite vyniojamą žarną, kol ji bus visiškai suvyniota.
- Jeigu žarna susisuktų, visiškai ją išvyniokite ir lėtai suvyniokite ją atgal, kad ji būtų ištiesinta.

Prijunkite prie kompresoriaus DIN movą. Naudojant universaliąją movą, galima prijungti bet kokį norimą priedą (priedai nepateikiami).

ŠĻŪTENES RULLIS

1. NORĀDĪJUMI

Šļūtenes ruļļa montāža

Montāžai vispiemērotākā pozīcija ir horizontāli pie sienas, ne augstāk kā 1 metru virs zemes. To var montēt, arī uzkarinot uz āķa, kas piestiprināts pie konsoles.

- Izveidojiet sienā 2 caurumus. Attālumam starp abiem vajadzētu būt 130 mm.
- Konsoles piestiprināšanai pie sienas izmantojiet divas M8 skrūves ar starplikām.

Šļūtenes izvilkšana

- Pavelciet šļūteni un apstājieties, kolīdz tā ir vajadzīgajā garumā. Tās maksimālais garums ir 9 metri.

Šļūtenes saritināšana

- Pavelciet šļūteni aptuveni 3–5 cm. Tā automātiski saritināsies.
- Kamēr šļūtene saritinās, turiet sprauslu un sekojiet līdz kustībai, līdz tā apstājas.
- Ja šļūtene savērpjas, izvelciet to līdz galam un atkārtoti saritiniet, attiecīgajās vietās to iztaisnojot.

Pievienojiet DIN savienotāju pie kompresora. Jebkuru vēlamo piederumu (nav iekļauts komplektā) var pievienot ar universālo savienotājelementu.



DECLARATION OF CONFORMITY ATA1033 - HOSE REEL

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruoame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (ET) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmistega standardite ja määrustega:
- (RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (BG) Ние заявяваме, по своя собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните стандарти и директиви

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

2006/42/EC

Zwolle, 01-07-2018

H.G.F Rosberg
CEO FERM B.V.

FERM B.V. - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

